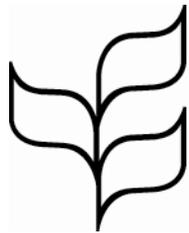




CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/25
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 4.10 повестки дня

X/25. Дополнительные руководящие указания механизму финансирования

Конференция Сторон

1. *постановляет* дать следующие дополнительные руководящие указания Глобальному экологическому фонду о порядке предоставления финансовых ресурсов в соответствии с положениями статьи 20 и пункта 1 статьи 21 Конвенции и согласно предыдущим решениям Конференции Сторон, обобщенным в решении X/24. В этом отношении Глобальный экологический фонд должен предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, странам, наиболее уязвимым в экологическом отношении, и Сторонам с переходной экономикой для реализации иницилируемых ими мероприятий и программ согласно их национальным целям и приоритетам и в соответствии с мандатом Глобального экологического фонда, признавая, что главными и первоочередными приоритетами развивающихся стран являются экономическое и социальное развитие и искоренение бедности, и в полной мере учитывая обобщенные указания механизму финансирования и другие соответствующие решения Конференции Сторон;

Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия

2. *предлагает* Глобальному экологическому фонду обеспечить достаточную и своевременную финансовую поддержку для целей обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих стимулирующих мероприятий и *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям обеспечить внедрение процедур для обеспечения оперативного выделения средств;

3. *ссылаясь* на свою «Структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период 2010-2014 годов, связанных с использованием ресурсов ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия», предложенную в

/...

решении IX/31, и *отмечая*, что цель 5 Стратегии для основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию в рамках пятого пополнения ГЭФ заключается в «интеграции обязательств по КБР в национальные процессы планирования за счет проведения стимулирующих мероприятий», *предлагает* Глобальному экологическому фонду в срочном порядке оказать Сторонам, отвечающим критериям финансирования, поддержку в пересмотре их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

4. *настоятельно призывает* Стороны, и в частности Стороны, являющиеся развитыми странами, и предлагает другим правительствам и международным финансовым учреждениям, Глобальному экологическому фонду, банкам регионального развития и другим многосторонним финансовым учреждениям оказывать достаточную, предсказуемую и своевременную финансовую поддержку Сторонам, отвечающим критериям финансирования, для обеспечения полного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и еще раз подчеркивает, что степень, в которой Стороны, являющиеся развивающимися странами, смогут эффективно выполнять свои обязательства в рамках настоящей Конвенции, будет зависеть от действенного выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств в рамках настоящей Конвенции относительно финансовых ресурсов и передачи технологии;

Учет тематики биоразнообразия

5. в соответствии со статьей 20 Конвенции *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, другим правительствам, донорам и механизму финансирования оказывать финансовую и техническую поддержку странам, отвечающим критериям финансирования, в дальнейшей разработке подходов к включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения бедности и развития;

Стратегии мобилизации ресурсов с учетом специфики стран

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду обеспечить своевременную и достаточную финансовую поддержку для целей обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые могут включать разработку стратегий мобилизации ресурсов с учетом специфики стран;

Глобальная таксономическая инициатива (ГТИ)

7. *далее признавая*, что таксономический потенциал имеет решающее значение для осуществления всех соответствующих статей и программ работы Конвенции и что таксономический потенциал для проведения инвентаризации и мониторинга биоразнообразия, включая применение новых технологий, таких как штрих-кодирование ДНК и другие соответствующие информационные технологии, неадекватен во многих странах мира, *просит* Глобальный экологический фонд и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и другим международным и финансирующим организациям продолжать финансирование предложений по ГТИ;

Индикаторы и мониторинг

8. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку для удовлетворения потребностей в потенциале Сторон, отвечающих критериям финансирования, для разработки национальных целевых задач и структур мониторинга в

связи с обновлением их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

Глобальная стратегия сохранения растений

9. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и финансирующим организациям оказывать достаточную, своевременную и устойчивую поддержку осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений, и особенно в странах, отвечающих критериям финансирования, и *предлагает* механизму финансирования рассмотреть вопрос об укреплении Глобальной стратегии сохранения растений в ее мероприятиях, инициируемых странами;

Охраняемые районы

10. *ссылаясь* на пункт 1 своего решения IX/18 В, *далее настоятельно призывает* Стороны, и в частности Стороны, являющиеся развитыми странами, и *предлагает* другим правительствам и международным финансовым учреждениям, включая Глобальный экологический фонд, банки регионального развития и другие многосторонние финансовые учреждения, оказывать достаточную, предсказуемую и своевременную финансовую поддержку странам, отвечающим критериям финансирования, для обеспечения полномасштабного осуществления программы работы по охраняемым районам;

11. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд и его учреждения-исполнители оптимизировать выделение средств для обеспечения их оперативного и пропорционального перечисления и согласовать проекты с национальными планами действий по реализации программы работы по охраняемым районам с целью принятия соответствующих целенаправленных, достаточных и согласованных мер, обеспечивающих реализацию проектов;

Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции

12. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, международным финансирующим учреждениям, учреждениям, оказывающим помощь в целях развития, и соответствующим неправительственным организациям изучить – по заявкам и в соответствии с их мандатами и обязанностями – вопрос об оказании помощи коренным и местным общинам, и особенно женщинам, в повышении их осведомленности и развитии потенциала и понимания в отношении элементов кодекса этического поведения;

Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

13. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказывать финансовую поддержку Сторонам, чтобы содействовать скорейшей ратификации Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии и его осуществлению;

Передача технологии и технологическое сотрудничество

14. *ссылаясь* на важность, как подчеркивается в преамбуле решения VIII/12, разработки специальных подходов к передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству для удовлетворения первоочередных нужд стран на основе приоритетов национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и для установления связи между оценкой технологических потребностей и этими приоритетами, избегая при этом неконкретных, глобальных подходов к данному вопросу, *предлагает*

финансирующим учреждениям, включая Глобальный экологический фонд, оказывать финансовую поддержку подготовке таких оценок технологических потребностей;

Механизм посредничества

15. *предлагает*, чтобы Исполнительный секретарь и Глобальный экологический фонд совместно облегчали доступ к финансированию для механизма посредничества в качестве одного из ключевых компонентов поддержки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

Сотрудничество Юг-Юг по вопросам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия

16. *предлагает* Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) рассмотреть вопрос о создании на основе добровольных взносов специального целевого фонда для сотрудничества Юг-Юг по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

Представление национальной отчетности

17. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказывать достаточную и своевременную финансовую поддержку подготовке пятого и будущих национальных докладов и далее *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям обеспечивать наличие процедур, гарантирующих раннее и оперативное выделение средств;

Морское и прибрежное биоразнообразие

18. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим донорам и финансирующим учреждениям (в зависимости от случая) рассмотреть возможность оказания поддержки созданию потенциала в странах, отвечающих критериям финансирования, для выполнения решения X/29, и в частности в отношении предложения, изложенного в пункте 38 решения X/29;

19. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим донорам и финансирующим учреждениям (в зависимости от случая) оказывать поддержку созданию потенциала в странах, отвечающих критериям финансирования, для выявления экологически или биологически значимых и/или уязвимых морских районов, требующих охраны, как предусмотрено в пункте 18 решения IX/20, и разработки соответствующих мер охраны в этих районах в контексте пунктов 36 и 37 решения X/29;

Картахенский протокол по биобезопасности

20. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд:
- a) продолжать осуществление всех предыдущих руководящих указаний механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности;
 - b) изучить в контексте процесса шестого пополнения ГЭФ вопрос об оказании поддержки осуществлению Протокола в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов путем определения конкретных квот для целей обеспечения биобезопасности в каждой из стран на основе информации, содержащейся во вторых национальных докладах об осуществлении Протокола;

с) своевременно предоставить финансовые ресурсы Сторонам, отвечающим критериям финансирования, для содействия подготовке их вторых национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности;

д) расширить оказание поддержки созданию потенциала во всех Сторонах Протокола, отвечающих критериям финансирования, для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности и представить доклад на рассмотрение шестого совещания Сторон Протокола;

е) обеспечивать включение элементов, связанных с биоразнообразием, в круг полномочий для самооценки национального потенциала и других инициатив по оценке потенциала, осуществляемых с помощью финансирования по линии ГЭФ;

ф) обеспечивать учет требований об идентификации, предусмотренных пунктом 2 а) статьи 18 и соответствующими решениями, при реализации мероприятий, финансируемых по линии ГЭФ;

g) обеспечивать учет программы работы по осведомлению, просвещению и участию общественности в связи с безопасным перемещением, обработкой и использованием живых измененных организмов при реализации мероприятий, финансируемых по линии ГЭФ;

h) предоставлять фонды упрощенным методом Сторонам, отвечающим критериям финансирования, и проводить в соответствующих случаях мониторинг оперативной доступности таких фондов;

Биоразнообразие и изменение климата

21. *предлагает* Глобальному экологическому фонду проконсультироваться с Исполнительным секретарем о путях и средствах наиболее оптимального информирования его учреждений-исполнителей о решениях, принятых Конференцией Сторон по вопросам биоразнообразия и изменения климата, и особенно тех, которые относятся к расширению сотрудничества между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, чтобы содействовать усилиям Сторон по выполнению таких решений;

22. *порушает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

а) в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом определить индикаторы для измерения обеспеченных социальных, культурных и экономических выгод в плане сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, борьбы с изменением климата и борьбы с опустыниванием/деградацией земель и оказывать содействие представлению отчетности о полученных выгодах;

б) в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом и его учреждениями-исполнителями разработать инструменты для оценки и сокращения неблагоприятного воздействия на биоразнообразие мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на основе, кроме всего прочего, существующих структур в целях проведения анализа потенциальных экологических и межсекторальных последствий реализации проектов и политики соблюдения природоохранных норм, курируемых учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда.